



Christoph Graupner

(1683 - 1760)

Cantate GWV 1107/40

Das Licht des Lebens scheint hell

1. Dictum (B)

Das Licht des Lebens scheint hell;
hebt eure Häupter auf,
die ihr in Finsternis und Todesschatten lieget:
Hier ist Immanuel!
Eilt Ihm im Glaubenslauf
getrost entgegen.
Der Herr ist da, der eure Not besieget.
Freut euch, Er bringt euch großen Segen.

2. Arie (B)

Trutz Sünde, trutz des Todes Schatten,
die Gnadensonne strahlt mich an.
Des Höchsten eingeborner Sohn,
der Herrscher auf des Himmels Thron
hat sich genau mit mir verbunden;
die Höllenangst ist ganz verschwunden,
weil ich den Himmel hoffen kann.

3. Choral (S, A, T, B)

Willkomm', o süßer Bräutigam,
du König aller Ehren.
Willkomm', o Jesu Gottes Lamm,
ich will Dein Lob vermehren.
Ich will Dir all mein Leben lang
von Herzen sagen Preis und Dank,
dass Du, da wir verloren,
für uns bist Mensch geboren.

4. Rezitativ (S)

Sind andre toll und blind?
Sie achten
auf Deinen Glanz,
o Lebenslicht,
in frecher Bosheit nicht!
So ist mein Herz nicht so gesinnt.
Es steht entzückt,
dich zu betrachten,
Dein holder Glanz
strahlt allzu schön.
Die Wahrheit, die dich schmückt,
die Herrlichkeit, die es in Dir erblickt,

reize es, Dich gläubig zu umfassen.
Es hofft, das Heil gewiss zu sehn,
das ihm Dein Gnadenblick liebeich versichern lassen.

5. Arie (S)

Ich kann des Himmels Erbteil hoffen,
dies hat mir Jesus ausgebracht.
Er ist ins Fleisch zu mir gekommen,
mein Glaube hat Ihn angenommen.
Drum gibt Er mir
einst dort wie hier
zur Kindschaft Gottes Recht und Macht.

6. Accompagnato-Rezitativ (A)

Wie freu ich mich in diesem Segen,
mein Heiland, Dir sei Lob und Preis!
Mein Herz soll Dir dagegen,
weil ich nichts Besser's hab' und weiß,
ein ewig Opfer sein.
Ach nimm es Dir zu Wohnung ein.

7. Choral (S, A, T, B)

Lob Preis und Dank, Herr Jesu Christ,
sei Dir von mir gesungen,
dass Du mein Bruder worden bist
und hast die Welt bezwungen.
Hilf, dass ich Deine Gütigkeit
stets preis' in dieser Gnadenzeit
und mög' hernach dort oben
in Ewigkeit Dich loben.

La lumière de la vie resplendit avec éclat

1. Dictum (B)

La lumière de la vie resplendit avec éclat ;
relevez vos têtes,
vous qui gisez dans les ténèbres et l'ombre de la mort :
Voici Emmanuel !
Courez vers Lui avec confiance
dans la course de la foi.
Le Seigneur est là, Lui qui triomphe de votre détresse.
Réjouissez-vous, Il vous apporte une grande bénédiction.

2. Air (B)

Défi au péché, défi à l'ombre de la mort,
le soleil de la grâce m'illumine.
Le Fils unique du Très-Haut,
le Souverain assis sur le trône du ciel,
s'est intimement uni à moi ;
l'angoisse de l'enfer a entièrement disparu,
parce que je puis espérer le ciel.

3. Choral (S, A, T, B)

Bienvenu, ô doux Époux,
Toi, Roi de toute gloire.
Bienvenu, ô Jésus, Agneau de Dieu,
je veux accroître Ta louange.
Durant toute ma vie,

je veux Te rendre du fond du cœur
louange et actions de grâce,
parce que, alors que nous étions perdus,
Tu es né homme pour nous.

4. Récitatif (S)

D'autres sont-ils insensés et aveugles ?
Ils ne prêtent aucune attention,
dans leur méchanceté arrogante,
à Ton éclat,
ô Lumière de la vie !
Mon cœur n'est pas ainsi disposé.
Il demeure ravi
à Te contempler.
Ton doux éclat
rayonne d'une beauté incomparable.
La vérité qui T'orne,
la gloire qu'il découvre en Toi,
l'incitent à T'embrasser avec foi.
Il espère contempler avec certitude
le salut que Ton regard de grâce
lui promet avec amour.

5. Air (S)

Je puis espérer l'héritage du ciel,
Jésus me l'a acquis.
Il est venu à moi dans la chair,
et ma foi L'a accueilli.
C'est pourquoi Il me donne,
là-haut comme ici-bas,
le droit et la puissance
de devenir enfant de Dieu.

6. Récitatif accompagné (A)

Combien je me réjouis de cette bénédiction !
Mon Sauveur, à Toi soient louange et gloire !
En retour, mon cœur,
puisque je ne possède rien de meilleur à offrir,
veut être pour Toi
un sacrifice éternel.
Ah ! fais-en Ta demeure.

7. Choral (S, A, T, B)

Louange, gloire et action de grâce, Seigneur Jésus-Christ,
Te soient chantées par moi,
parce que Tu es devenu mon frère
et que Tu as vaincu le monde.
Aide-moi à célébrer constamment Ta bonté
durant ce temps de grâce,
afin qu'un jour, là-haut,
je puisse Te louer dans l'éternité.